

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.

Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

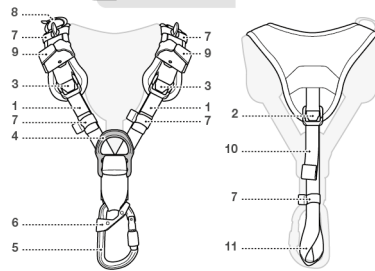
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



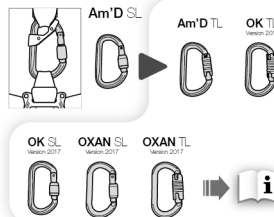
3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



PPE
CENTRE

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

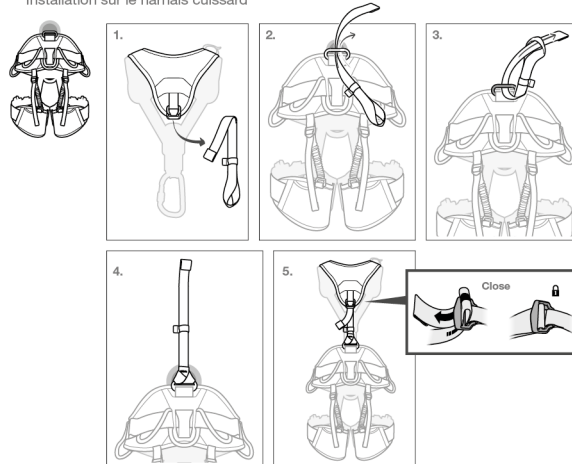
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



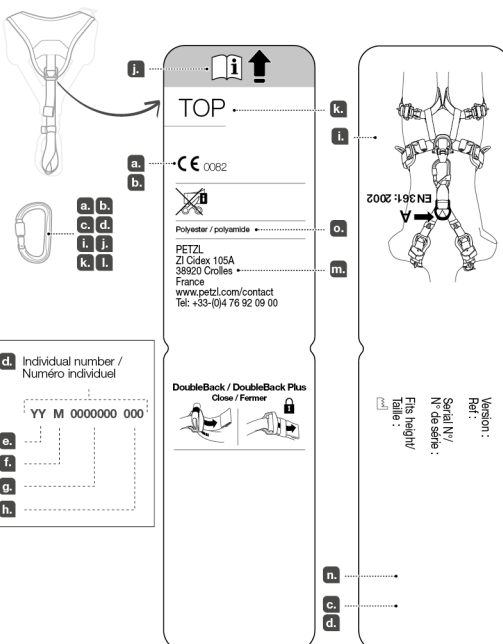
TOP
AVAO SIT
AVAO SIT FAST
FALCON
FALCON MOUNTAIN
SEQUOIA SRT >2019
SEQUOIA >2026
SEQUOIA PLUS >2026

5. Installing the TOP chest harness Installation du torse TOP

A. Installation on the seat harness Installation sur le harnais cuissard



Traceability and markings Traçabilité et marquage



Sizes / Tailles



Warning symbols Panneaux d'alertes



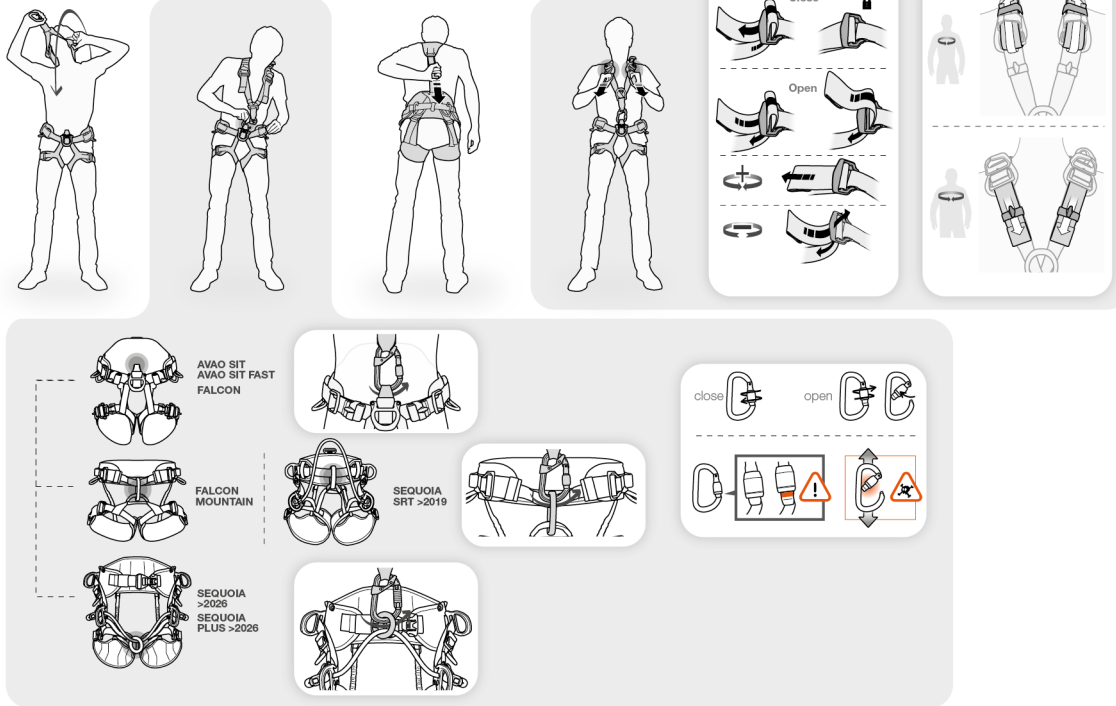
PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
© 2026 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

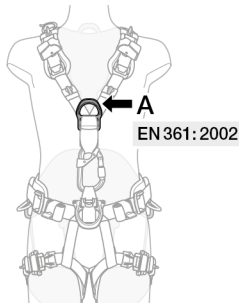
5. Installing the TOP chest harness Installation du torse TOP

B. Putting on the body harness Installation du harnais complet



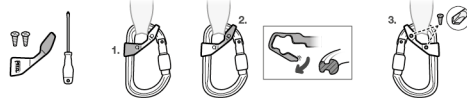
6. EN 361: 2002 fall arrest harness Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

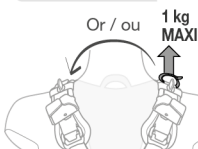


7. CAPTIV connector positioning bar Barette de maintien de connecteur CAPTIV

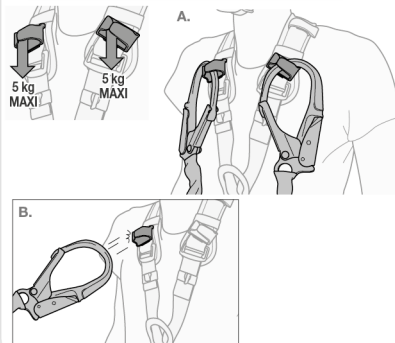
Installation



8. Velcro keeper / Passant Velcro



9. Fall arrest lanyard connector holder Porte-connecteurs de longe d'antichute



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie unlimited / illimitée	C. Acceptable T° T° tolérées + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40 °F	D. Precautions for use Précautions d'usage 	E. Cleaning / Nettoyage + 30°C maxi. + 86°F maxi.
F. Drying / Séchage + 30°C maxi. + 86°F maxi.	G. Storage - Transport Stockage - transport 	H. Maintenance / Entretien 	I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations
J. FAQ - Contact Questions - Contact ? → petzl.com			

A. Lifespan / Durée de vie Serial n° / n° de série 20XXXXXXX + 10 years	B. Markings / Marquage 	C. Acceptable T° T° tolérées + 50°C / + 122°F - 30°C / - 22 °F	D. Precautions for use / Précautions d'usage
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection + 30°C maxi. + 86°F maxi. 30°C 86°F	F. Drying / Séchage + 30°C maxi. + 86°F maxi.	G. Storage - Transport Stockage - transport 	H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations
J. FAQ - Contact Questions - Contact ? → petzl.com			

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common uses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP connections that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361: 2002 certified.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the use of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same, if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness-sit harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP/SCORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch.

Principal materials

Straps: polyester, nylon.
Adjustment buckles: aluminum.
Attachment points and front chest-sit harness connector: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due, for example, to use, heat or chemicals.

Verify that the DOUBLEBACK buckles function properly.

On the sternal attachment point, verify the presence of the cover marked A. This cover must not be removed.

Am'D SCREW-LOCK connector

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate, and locking sleeve). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).

Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.

The chest harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced with an Am'D TRIACT-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).

Refer to the Instructions For Use of the relevant products.

The CAPTIV must be used with the connector.

5. Installing the TOP chest harness

A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by checking to make sure that the strap is correctly replaced in the rear adjustment buckle.

B. Putting on the full-body harness

Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Am'D SCREW-LOCK connector

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (for example, energy absorber, mobile fall arrester).

7. CAPTIV connector-positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector on the major axis. Replace the removable CAPTIV bar if you change the connector.

8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall-arrest lanyard connector parking

A. To be used only as lanyard connector parking for unused lanyard ends.

B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.

This is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Class (B basic) - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Torse pour transformer un harnais cuisissard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuisissard + TOP définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez ses conséquences. Vous n'avez pas le droit d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuisissard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP/SCORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute (vendus séparément), (10) Gangle de connexion à l'arrière du harnais cuisissard, (11) Boucle de connexion à l'arrière du harnais cuisissard en bête d'alouette.

Matériaux principaux

Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : aluminium.
Points d'attache et connecteur boucle de liaison avant torse-cuisissard : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK.

Sur le point d'attache sternal, vérifiez la présence du capot portant le marquage A. Ce capot ne doit pas être démonté.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).

N'utilisez que des harnais cuisissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.

Le torse est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).

Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

5. Installation du torse TOP

A. Installation sur le harnais cuisissard

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

B. Installation du harnais connect

Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doit être fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doit ouvrir.

Règlement et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être certain qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Trant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de trant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (par exemple, absorbeur d'énergie, antichute mobile).

7. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur dans le grand axe. Remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro amovible peut être placé sur la bretelle droite ou gauche. Il peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.

B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

Ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Réaliser un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Étre suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Seul excepté : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Classe (B base) - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Matériaux

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einem Auffanggurt. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zulässig. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG! Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Personen, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vom dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen. - Fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen. - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen. - Und mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtbeachtung führt zu einem Hinweis auf eine Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurt, (2) Rückseitige Einstellschnalle, (3) Vorderseitige Einstellschnalle, (4) Sternale Auffangöse, (5) Verbindungselement Brustgurt/Sitzgurt, (6) CAPTIV, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBER, (9) Verstaussystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzschlingung (separat erhältlich), (10) Gurtband zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts, (11) Schlaufe zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts mittels Ankerstich.

Hauptmaterialien

Gurtband: Polyester, Polyamid. Einstellschnallen: Aluminium. Halte-/Auffangösen und Verbindungselement zum Verbinden von Brustgurt und Sitzgurt: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsstensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähern. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der DOUBLEBACK-Schnallen. Stellen Sie sicher, dass an der sternalen Auffangöse die Abdeckung mit der Kennzeichnung VA vorhanden ist. Diese Abdeckung darf nicht abgenommen werden.

Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Nieten, Schnapper und Verriegelungshülse keine Fehlfunktionen, Risse, Kratzer, Abnutzungen und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und das vollständige automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schütz darf nicht blockiert oder verstopft sein. Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie regelmäßig die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 813). Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätstabelle. Der Brustgurt wird mit dem Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK geliefert. Dieses kann durch ein Am'D TRIACT-LOCK, ein OK SL oder ein OK TL (Version 2017), ein OXAN SL oder ein OXAN TL (Version 2017) ausgetauscht werden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte. Verwenden Sie auf jeden Fall einen CAPTIV-Positionierungsbügel mit Ihrem Verbindungselement.

5. Anlegen des TOP-Brustgurts

A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nach der Installation wieder ordnungsgemäß durch die rückseitige Einstellschnalle läuft.

B. Anlegen des Komplettgurts

Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.

Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Überbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Befestigungsöse mittels Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die Befestigungsösen EN 361 mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Faldämpfer). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A“ markiert.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb der anwendenden Person

Der Sturzraum unter der anwendenden Person muss so bemessen sein, dass diese im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (z. B. Faldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät).

7. CAPTIV-Positionierungsbügel zum Halten des Verbindungselements in der richtigen Position

Der CAPTIV-Positionierungsbügel gewährleistet die Positionierung des Verbindungselements in der Längsachse. Denken Sie beim Auswechseln des Verbindungselements daran, den entfernbaren CAPTIV-Positionierungsbügel wieder anzubringen.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die abnehmbare Klettverschluss-Schlaufe kann am rechten oder linken Schulterträger angebracht werden. Sie kann benutzt werden, um den Faldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

9. Verstaussystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzschlingung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden. B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstaussystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreihen des Faldämpfers nicht zu behindern. Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. - Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen. - Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen. - In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. - Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren. - In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. - Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird. - Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben. - Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma). - Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden. - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden. - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben. - Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussenden von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zeichenerklärungen:

- A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Die Nichtenthaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.
- H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

- 1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufakmskard durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Klasse (B Basismodell) – m. Adresse des Herstellers – n. Herstelungsdatum (Monat/Jahr) – o. Materialien

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP, definite come compatibili (vedi il paragrafo Compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361: 2002. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pesanti materiali agganciati. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

- Prima di utilizzare questo prodotto, occorre: - Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati. - Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato. - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti. - Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura

- (1) Bretelle, (2) Fibbia di regolazione posteriore, (3) Fibbia di regolazione anteriore, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici, (8) Passante Velcro per ASAP/SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta (venduti separatamente), (10) Fettuccia di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa, (11) Asola di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa con nodo a bocca di lupo.

Materiali principali

Fettuccia: poliestere, poliammide. Fibbie di regolazione: alluminio. Punti di attacco e connettore fibbia di collegamento anteriore pettorale-imbracatura bassa: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl sottopone a un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date:

fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK. Sul punto di attacco sternale, verificare la presenza della protezione contrassegnata dalla lettera A. Questa protezione non deve essere smontata.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Verificare l'assenza di deformazioni, lussurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito. Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 813). Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità. Il pettorale è fornito con il connettore Am'D SCREW-LOCK che può essere sostituito da un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versione 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versione 2017). Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti. Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

5. Installazione del pettorale TOP

A. Installazione sull'imbracatura bassa

Seguire le istruzioni sui disegni. Al termine dell'installazione, assicurarsi di aver sistemato correttamente la fettuccia nella fibbia di regolazione posteriore.

B. Installazione dell'imbracatura completa

Assicurarsi d'inserire correttamente le ecodenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta. Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo i punti EN 361 servono a collegare un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su fune, un assorbitore d'energia. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del trante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (per esempio assorbitore di energia, anticaduta mobile).

7. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro amovibile può essere posizionato sullo spallaccio destro o sinistro. Può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore dell'estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia. Non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

- Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere prese in considerazione le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

- Un evento occasionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
- Il prodotto deve essere eliminato quando: - Ha superato la durata di vita prevista. - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole. - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatore prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0 °C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- 1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatore

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data matrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente la nota informativa - k. Identificazione del modello - l. Classe (B base) - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Materiali

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Solo las combinaciones de arnés de asiento + TOP, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

- Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
 - Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
 - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
 - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche externo, (5) Conector torso-ármes de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabilas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas (vendidos por separado), (10) Cinta de conexión a la parte posterior del arnés de asiento, (11) Bucle de conexión en la parte posterior del arnés de asiento con nudo de alondra.

Materiales principales

Cintas: poliéster y poliamida.
Hebillas de regulación: aluminio.
Puntos de enganche y conector de unión delantera torso-ármes de asiento: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Torso
Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos.
Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DOUBLEBACK.
En el punto de enganche externo, compruebe la presencia de la tapa que lleva el marcado A. Esta tapa no debe ser desmontada.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado. Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según su eje mayor.
Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.
Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).
Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad.

El torso se sirve con el conector Am'D SCREW-LOCK que puede ser reemplazado por un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versión 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versión 2017). Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes. Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

5. Instalación del torso TOP

A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vigile la buena colocación de la cinta en la hebilla posterior de regulación al final de su instalación.

B. Colocación del arnés completo

Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien aplanaada) en las trabillas.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche external anticaídas EN 361: 2002

Solo los puntos EN 361 sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (por ejemplo, absorbedor de energía, anticaídas deslizante).

7. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor. Vuelva a colocar la barra amovible CAPTIV si cambia el conector.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro extraíble puede ser colocada en el tirante derecho o izquierdo. Puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilzado.
B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía. No es un punto de enganche anticaídas.

10. Información complementaria

- Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
 - El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
 - En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
 - Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
 - Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
 - Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
 - Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
 - Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
 - Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
 - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
 - Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberse retirado de su equipo.
 - Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de afección: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

La utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y los actuaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Clase (B básico) - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Materiales

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As advertências informam de utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, expõe-se a um risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Torso para transformar um arnés de cintura em arnés anticaídas. Somente a associação arnés de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo Compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

- Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
 - Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
 - Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
 - Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela dianteira de ajuste, (4) Ponto de fixação externo, (5) Conector torso-ármes de assento, (6) CAPTIV, (7) Passadores elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antiequeda (vendidos separadamente), (10) Fita de conexão na parte detrás do arnés de cintura, (11) Anel de conexão à parte posterior do arnés de cintura em nó de volta.

Materiais principais

Fitas: poliéster, poliamida.
Fivelas de ajuste: alumínio.
Pontos de fixação e conector fivela de ligação anterior torso-ármes de cintura: liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Este produto intenso pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Controle os cortes, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.
Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK.
No ponto de fixação external, verifique a presença do capot com a marcação A. Este capot não deve ser desmontado.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.
Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.
Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.
Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que

possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo).
Utilize somente arneses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades.
O torso é fornecido com o conector Am'D SCREW-LOCK que pode ser substituído por um Am'D TRIACT-LOCK, um OK SL ou um OK TL (versão 2017), um OXAN SL ou um OXAN TL (versão 2017).
Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.
Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

5. Instalação do torso TOP

A. Instalação no arnés de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Queira reinstalar de novo a fita na fivela posterior de ajuste no final da sua instalação.

B. Instalação do arnés completo

Queira armarar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnés tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação external antiqueda EN 361: 2002

Somente os pontos EN 361 servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um anticaídas móvel na corda, um absorvedor de energia. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com a letra A.

Zona livre desimpediada: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (por exemplo, absorvedor de energia, anticaídas móvel).

7. Barra de posicionamento de conector CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

8. Passador Velcro

O passador Velcro amovível pode ser colocado na alça direita ou esquerda. Este pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu anticaída móvel em posição alta.

9. Porta-conectores de longe de antiequeda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorvedor de energia.
Não se trata de um ponto de fixação antiqueda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Não sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema anticaídas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - H. Modificações/repares (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Classe (B base) - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Materiais

SE

7

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselne gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Brystsele som i kombinasjon med en sittesele kan gøres om til en sele med festepunkt for falloppfangning. Det er kun de definerte kombinasjonene av sittesele + TOP som er kompatible (se punktum om kompatibilitet) og sertifisert i henhold til EN 361: 2002. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSELI

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å gjøre det ikke kan ta på deg ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstropper, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne foran, (4) Høyt festepunkt foran, (5) Koblingsstykke mellom bryst- og sittesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholdere, (8) Borrelåsholder for ASAP®SORBER, (9) Holdere for koblingsstykker på fangliner (selges separat), (10) Stropp for tilkobling bak på sitteselen, (11) Løkke for tilkobling bak på sitteselen med ankerstikk.

Hovedmaterialer

Bånd: polyester, nylon.
Justeringsspennar: aluminium.
Festepunkter og koblingsstykke mellom bryst- og sittesele: aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
Registrer resultatene i et kontrollskjema for PvU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Brystsele

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspennar og ved bærende sømmer. Se etter tukt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Kontroller at DOUBLEBACK-spenne fungerer som de skal. Påse at dekslet som er merket med A er til stede på det høye festepunktet foran. Dette dekslet må ikke fjernes.

Am'D SCREW-LOCK-koblingsstykke

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, bolten, porten eller låsehøylen). Kontroller at porten kan åpnes, og at den lukkes helt igjen automatisk. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.

Kontroller at låsehøylen låser og kan låses opp.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er tilstrekkelig stramtet. Påse at karabinen alltid belastes i lengeretningen. Sjekk regelmessig at låsehøylen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsehøylen.

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle utstyrskomponentene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Unnå selvs brukers sikkerhet og brystselel må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 813-seler).

Bruk kun selser som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet. Bruksanvisninger kommer med et Am'D SCREW-LOCK-koblingsstykke som kan byttes ut med Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 utgave), OXAN SL eller OXAN TL (2017 utgave). Se bruksanvisningene for de relevante produktene. CAPTIV må brukes sammen med et koblingsstykke.

5. Slik tar du på brystselel TOP

A. Tilkobling til sitteselen

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Fullfør monteringen ved å påse at stroppen er tredd riktig i justeringsspennens bak.

B. Slik tar du på kroppsselen

Fest overlappende bånd (brettet flatt) i båndholderne.

Am'D SCREW-LOCK-koblingsstykke

En karabiner tåler ikke alt, og kan bli ødelagt.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengeretningen med porten lukket. Belasting av karabinen på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers eller med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen for å redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. For å forsikre deg om at selen er riktig tilpasset bør du, på et trygt sted, bevege deg rundt og henge i selen fra alle festepunktene med utstyret ditt. Selen må gi tilstrekkelig komfort i de tiltenkte arbeidsposisjonene og være optimalt tilpasset.

6. EN 361: 2002 Høyt festepunkt på brystet for falloppfangning

Bruk kun EN 361-festepunktene for tilkobling til et falloppfangende system, for eksempel løpebrems eller faldpender. Disse punktene er merket med bokstaven A for at de skal være til lett synlige.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Sorg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med strukturer eller underlag ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (for eksempel faldpender, løpebrems).

7. CAPTIV posisjoneringsbøyle for karabiner

CAPTIV posisjoneringsbøyle styrer belasting til den langsgående aksen. Dersom koblingsstykket byttes ut skal CAPTIV monteres på det nye koblingsstykket.

8. Borrelåsholder

Den avtakbare borrelåsholderen kan plasseres på høyre eller venstre skulderstropp. Denne kan brukes til å holde faldpendern til løpebremsen i en høy posisjon.

9. Parkering for fangline som ikke er aktiv

A. Skal kun brukes til parkering av fanglinens koblingsstykke når disse ikke er i bruk. B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av fangline, slik at den ikke hinder utløsning av faldpendern.

Dette er ikke et festepunkt for falloppfangning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og nødvendige ressurser for raskt å kunne hjelpe.
- Systemets forankringspunkt bør fortinnvisv være over posisjonen til brukeren, og skal være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetstilfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetstilfunksjoner på annet utstyr.
- Påse at produktet ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medinskinn forsvorlig stand til å drive med aktivitet i høyden. Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merker og er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstrene temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert livetiden.
- Det har hatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
- Det blir foretredt (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensinger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - H. Modifisering reparasjoner (forbudd andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Sporsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer felt og fabrikkasjonstelt. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Instansen som utfører EU-typegodkjenningen
b. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix
d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Klasse (B enkle) - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Materialer

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstszye spotykania, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualniasia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności z zrozumieniem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządź pierwsioa uzupełniającą urządź biodrową dla uzyskania kompletnej upręży chroniącej przed upadkiem z wysokości. Wyłączenie połączenia upręży biodrowych + TOP, zabroniły jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilności), jest certyfikowane zgodnie EN 361: 2002. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Użytkac odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Tylna klamra do regulacji, (3) Przednia klamra do regulacji, (4) Piersiowy punkt wpinania, (5) Łącznik upręży piersiowa-biodrowa, (6) CAPTIV, (7) Elastyczne szlufki, (8) Szlufka Velcro do ASAP®SORBER, (9) Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości (sprzedawane osobno), (10) Taśma do połączenia z tyłem upręży biodrowej, (11) Pęta do połączenia z tyłem upręży biodrowej za pomocą głośki słoworka.

Materiały podstawowe

Taśmy: polyester, polamid.
Klamry do regulacji: aluminium.
Punkty wpinania i łącznik przedni urządź piersiowa-biodrowa: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w danym kraju oraz warunków użytkowania).

Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karce kontrolny waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, datę, rodzaj zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Uprządź piersiowa

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozwarstwienia oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK. Na piersiowym punkcie wspinania sprawdź obecność elementu z oznaczeniem A. Tego elementu nie należy demontować.

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zacięć (na korpusie, nicy, ramieniu, nakręcie). Sprawdzć otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zakłany przez żadne ciała obce. Sprawdzć prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzacz zaciąganie klamer regulacyjnych. Sprawdzć czy karabinek jest obciążany wzrzuconymi z największej wytrzymałości. Regularnie sprawdzacz czy nakrętką jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszą uprządź piersiową muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprządź EN 813).

Używać wyłącznie urządzeń biodrowych określonych jako kompatybilne. Sprawdzć tabelkę kompatybilności.

Uprządź piersiowa jest dostarczana z łącznikiem Am'D SCREW-LOCK, który może być zastąpiony przez Am'D TRIACT-LOCK, OK SL lub OK TL (wersja 2017), OXAN SL lub OXAN TL (wersja 2017).

Sprawdzć instrukcje obsługi wymienionych produktów. Obowiązkowo używać poprzeczki CAPTIV z waszym łącznikiem.

5. Zakładanie upręży piersiowej TOP

A. Wpięcie do upręży biodrowej

Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Upewnić się o prawidłowym umieszczeniu taśmy w tylny klamrę do regulacji kończąc instalację.

B. Wpięcie do upręży pełnej

Schowac nadmiar taśm w szlufkach (dobrze zobaczyć).

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzduż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążenie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

Regulacja i test wiszenia

Uprządź musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprządź wypróbować (wraz ze swoim sprzętem) w bezpiecznym miejscu zrobic test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejąc kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tyko w ten sposób można sprawdzić czy uprządź ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy, przeciwupadkowy punkt wpinania EN 361: 2002

Wyłączenie punkty wpinania EN 361 służą do łączenia upręży z systemem zatrzymania upadku z wysokości na przykład przesuwnym przyrządem autoasekuracyjnym, absorberem energii. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeleştir pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (na przykład absorberów energii, przesuwnych przyrządów autoasekuracyjnych).

7. Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawia łącznik wzduż jego osi podłużnej. Należy z powrotem założyć poprzeczke CAPTIV jeżeli zmieniacie łącznik.

8. Szlufki Velcro

Odczepiana szlufka Velcro może być umieszczona na szczele lewej lub prawej. Może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości

- A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lonży.
- B. W razie upadku, uchwyt na łączniki awnia łącznie znajdujący się na końcu lonży, by nie przeszkadzać w rozdarciu się absorbera energii.

Ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.
- Uprządź chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o sortskicie materiały lub ostre krawędzie. Nie ugrawiać delikatności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. Bezwzględne wiszenie w upręży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

Utilizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozdarł i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innymi wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morską, kondensacją) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0 °C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/ dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - H. Modyfikacja/naprawy (wykonywane poza warsztatami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerpane lub modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja o temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: data/matrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji / f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Klasa (B podstawowy) - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Materiały

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみに説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
シットハーネスをフールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人からの届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場で直接指導を受けられない場合、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクタ、(6) CAPTIV、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASAP'SORBER 用リテイナー、(9) フールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー(別売)、(10) シットハーネス後部に連結するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に連結するためのガースヒッチ用ループ

主な素材

ストラップ: ポリエステル、ナイロン
調節バックル: アルミニウム
アタッチメントポイント、チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクタ: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。
DOUBLEBACK バックルが正常に機能することを確認してください。
胸部アタッチメントポイントに、A と刻印されているクリップがあることを確認してください。このクリップは取り外さないでください。

コネクタ Am'D SCREW-LOCK

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ユーロツルにおけるハーネスの規格 EN 813)。

併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照してください。

本製品にはコネクタ Am'D SCREW-LOCK が付属しています。Am'D SCREW-LOCK は、Am'D TRIACT-LOCK、2017 年バージョンの OK SL または OK TL、2017 年バージョンの OXAN SL または OXAN TL と交換可能です。

該当製品の取扱説明書を参照してください。

コネクタには必ず CAPTIV を併用してください。

5.チェストハーネス TOP の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.フルボディハーネスの装着

余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

コネクタ Am'D SCREW-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 横軸方向、ゲートが開いた状態)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

調節と吊り下がるの確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

安全な場所で、装備を装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、ハーネスが適切に調節され、正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。

6.フールアレスト用胸部アタッチメントポイント(EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフールアレスタールやエネルギーアブソーバー等のフールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フールアレストシステムを構成するその他の器具(例: エネルギーアブソーバー、モバイルフールアレスタール)の取扱説明書に記載されています。

7.コネクタ用ポジションングバー CAPTIV

ポジションングバー CAPTIV は、荷重がコネクタの縦軸方向にかかるようにサポートします。コネクタを交換した際は、改めて CAPTIV をセッティングしてください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフールアレスタールに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー

A.ランヤード先端のコネクタをクリップする以外の用途で使用しないでください。
B.このコネクタホルダーにダブルランヤードの片方のコネクタをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
このアタッチメントポイントは、フールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- フールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.製品寿命: 製造日から最長 10 年 - B.マーキング - C.使用温度。
濡れた状態(例: 雨、波しぶき、結露)と寒さ(0℃以下)が重なる、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - H.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.Class(B basic) - m.製造者住所 - n.製造日(月/年) - o.素材

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。胸式安全带，用于将座式安全带转变成止坠安全带。只有当座式安全带搭配 TOP 兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合 EN 361:2002 标准。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告！

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）肩带，（2）后部调节扣，（3）前部调节扣，（4）胸部连接点，（5）连接胸式安全带和座式安全带的锁扣，（6）CAPTIV，（7）弹性束环，（8）用于固定 ASAP SORBER 的 Velcro 贴，（9）止坠挽索锁扣存放点（单独销售），（10）连接座式安全带后部的织带，（11）连接座式安全带后部的套环。

主要材料

织带：聚酯、尼龙。

调节扣：铝。

连接点和胸式与座式安全带前部的连接锁扣：铝合金。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

胸式安全带

检查连接点、调节扣以及安全缝线处的织带状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。

检查 DOUBLEBACK 卡扣是否功能正常。

确认胸部连接点上标有 A 的盖板存在。不能拆除此盖板。

Am'D SCREW-LOCK 锁扣

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门和上锁套上）。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock 孔不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

经常检查调节扣是否正确扣紧。

检查锁扣始终在其主轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免任何可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 813 标准安全带）。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。

胸式安全带配有 Am'D SCREW-LOCK 锁扣，可用 Am'D TRIACT-LOCK、OK SL 或 OK TL（2017 年型号）、OXAN SL 或 OXAN TL（2017 年型号）代替。

请查看相应产品技术说明书。

您的锁扣上必须使用 CAPTIV。

5.TOP 胸式安全带的安装

A.安装在座式安全带上

根据图示。安装后，请检查织带正确地安装在后部调节扣内。

B.全身安全带的穿戴

确保正确地将多余的织带收（折叠）在束环中。

Am'D SCREW-LOCK 锁扣

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，例如在副轴上或当锁门打开时受力。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

您必须在安全的地方走一走，并使用安全带的每个连接点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002 胸部止坠连接点

只有 EN 361 的连接点可用于连接一个止坠系统，例如，一个移动止坠器、一个势能吸收器。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（例如，势能吸收器、移动止坠器）。

7.CAPTIV 锁扣定位杆

CAPTIV 定位杆能保持锁扣在主轴上受力。若您要换锁扣，更换可拆卸 CAPTIV 定位杆。

8.Velcro 贴

可拆卸 Velcro 贴可安装到左边或右边的肩带上。它用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.止坠挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放挽索末端的锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。该连接点不能用于止坠。

10.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看欧盟符合性声明。

- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合 EN 795 标准（最小强度为 12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 确保您的产品不会与粗糙表面或锋利边缘直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。

何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重坠落或负荷。
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10 年 - B.标识 - C.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于 0°C）可能会影响您产品的正常工作。- **D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。 - H.改造/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络**

3 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合 PPE 监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.级别（B 基本型） - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份） - o.材料

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, Petzl에 문의한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스. 호환 가능한 것으로 명시된 하단 하네스 + TOP 조립만 EN 361: 2002 인증을 받았다 (호환성 파트 참조). 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 어깨 스트랩, (2) 후면 조절 버클, (3) 전면 조절 버클, (4) 흉부 부착 지점, (5) 흉부-시트 하네스 커넥터, (6) CAPTIV, (7) 신축성 있는 보관 키퍼, (8) ASAP® SORBER용 벨크로 키퍼, (9) 추락-제동 램пад 커넥터 보관 홀더 (별도 판매), (10) 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 스트랩, (11) 거스 히치로 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 고리.

주요 소재

스트랩: 폴리에스터, 나일론.

조절 버클: 알루미늄.

연결 지점 및 앞쪽 상단-하단 하네스 커넥터: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).

사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.

Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 주휴 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

상단 하네스

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다.

예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다.

DOUBLEBACK 버클이 적절하게 작동되는지 확인한다.

흉부 부착 지점에 A로 표시된 커버가 있는지 확인한다. 이 커버는 절대 제거하지 않는다.

Am® D SCREW-LOCK 커넥터

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 (프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브). 게이트가 열리고, 자동으로 완전하게 닫히는지 확인한다. Keylock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안 된다.

잠금 슬리브가 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다.

항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.

잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 정기적으로 확인한다. 게이트의 잠금이 풀리거나 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 압력이나 마찰을 피한다.

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 813 하네스). 호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다.

본 상단 하네스는 Am® D SCREW-LOCK 커넥터와 함께 제공되며 이는 Am® D TRIACT-LOCK, OK SL 또는 OK TL (2017 버전), OXAN SL 또는 OXAN TL (2017 버전)으로 교체될 수 있다.

관련 제품의 사용 설명서를 참고한다. CAPTIV는 반드시 커넥터와 함께 사용되어야 한다.

5. TOP 상단 하네스 설치하기

A. 하단 하네스에 설치

그림과 같이 설치한다. 스트랩이 후면 조절 버클에 올바르게 들어갔는지 확인한 후 설치를 마무리한다.

B. 전신 하네스 착용하기

남은 웨빙 (평평히 접힌 상태)을 보관용 밴드에 올바르게 넣었는지 확인한다.

Am® D SCREW-LOCK 커넥터

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실릴 때 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 카라비너에 하중을 실는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전한 환경에서, 사용자는 하네스가 올바르게 착용되었는지, 충분히 편안한지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해 하네스를 착용한 채로 움직이거나 각 부차 지점마다 매달려 봐야한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락-제동 부착 지점

추락-제동 시스템 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수제)을 연결하는데는 오로지 EN 361 부착 지점만 사용해야 한다. 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리 계산에 대한 구체적인 설명은 다른 제품 (예, 충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 확인할 수 있다.

7. CAPTIV 커넥터-위치 확보 바

CAPTIV 위치 확보 바는 커넥터의 장축에 하중이 실리도록 유도한다. 커넥터를 바깥 경우, CAPTIV 탈착식 바를 다시 설치한다.

8. 벨크로 보관 키퍼

탈착식 Velcro 키퍼는 오른쪽 또는 왼쪽 어깨 스트랩에 배치할 수 있다. 이는 이동식 추락 제동 장비에 연결된 충격 흡수제를 놓게 유지하는데 사용될 수 있다.

9. 추락-제동 램пад 커넥터 보관 홀더

A. 사용하지 않는 램пад 끝을 위한 램пад 커넥터 보관

홀더로만 사용해야 한다.

B. 추락하는 경우, 램пад 커넥터 보관 홀더가 램пад-끝 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.

이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서는, 사용 전에 매번 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하여, 추락 시 지면이나 장애물에 부딪히지 않도록 해야 한다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.

- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판매이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아이콘:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도, 젖은 환경 (예: 비, 바닷물 린, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - D. 사용 주의 사항 - E. 새척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

- 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
- 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출.
- 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식 시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 로트 번호 - h. 개인 식별자 - i. 표준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 분류 (B 기본 장비) - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 소재

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Použítelnost poskytlí informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvuje Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přeseň nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní postroj, který změní sedací postoj na postroj pro zachycení pádu. Pouze kombinace sedací postroj + TOP, které jsou definované jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost) jsou certifikované dle EN 361 : 2002. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padácích předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umpínavé pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi mnoha možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruh, (2) Zadní nastavovací přezka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) Spojka sedácho a hrudního postroje, (6) CAPTIV, (7) Elastické přídržovače, (8) Držák ze suchého zipu pro ASAP/SORBER, (9) Přídržovač spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu (prodává se samostatně), (10) Popruh pro připojení k zadní části sedácho postroje, (11) Oko pro připojení k zadní části sedácho postroje liščí smýkavou.

Hlavní materiály

Popruhy: polyester, polyamid

Nastavovací přezky: hliník.

Připojovací body a přední spojka hrudního postroje-sedácho postroje: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponauštění vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách slučitelnosti. Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenávejte ve vašem formuláři pro revize OOP- typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj

Kontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních šňůrek před každým použitím. Zaměřte se na řazy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami nebo chemikáliemi. Rádně zkontrolujte správnou funkci přezek DOUBLEBACK. Na hrudním připojovacím bodu ověřte přítomnost spojky s označením A. Tento kryt nesmí být odstraněn.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Kontrolujte, nemá-li deformace, praskliny, vryp, opotřebení nebo korozi (na těle, čepu, západce a pojistce zámku). Proveďte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavře. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo upcán. Kontrolujte, zda se pojistka zámku zajišťuje a odjišťuje.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky rádně dotaheny. Kontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose. Pravidelně kontrolujte, je-li pojistka zajištěná. Vyhnete se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení používané s vaším hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).

Používejte pouze postroje definované jako slučitelné. Viz tabulka slučitelnosti. Hrudní postroj je opatřen spojkou Am'D SCREW-LOCK, která smí být nahrazena spojkou Am'D THRIAC-LOCK, OK SL nebo OK TL (verze 2017), OXAN SL nebo OXAN TL (verze 2017). Víz návody k použití příslušných produktů.

Se spojkou musí být použita děličí přička CAPTIV.

5. Připojení hrudního postroje TOP

A. Připojení k sedacím postrojím

Postupujte dle nákresů. Instalaci dokončete kontrolou správného umístění popruhu v zadní nastavovací přezce.

B. Nasazení celotělového postroje

Nezapomeňte správné zdání přesahující popruhy (naplcho poškodlané) do přídržovače.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Spojka není nezničitelná.

Spojka má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení spojky jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Nastavení a zkušoa zavešením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte pohybovat a záviset se do každého připojovacího bodu s vaším vybavením, abyste si vyzkoušeli, jestli váš postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pouze EN 361 připojovací body slouží k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací pád, tlumič pádu. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Minimální bezpečná houbka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné houbky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních komponent (například tlumiče pádu, pohyblivého zachycovače pádu).

7. CAPTIV děličí přička v spojky

Děličí přička CAPTIV udržuje spojku v její hlavní podélné ose. Při výměně spojky nahradte i výjmatelnou děličí přičku CAPTIV.

8. Přídržovač ze suchého zipu

Odnímatelný přídržovač ze suchého zipu lze umístit na pravý nebo levý ramenní popruh, ale možné ho používat k přídržování tlumiče pohyblivého zachycovače pádu ve vyšší poloze.

9. Přídržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přídržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby nepřekážela rozvinutí tlumiče pádu.

Není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachráný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvítko bodu systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by spíňovat požadky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou houbku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem. - Zkontrolujte správnou polohu kotvítko bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výrobce, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.
- Zjistěte, aby se produkty neudrývaly o drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou houbkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návoody k použití se po odstranění z produktů uchovetve pro pozdější potřebu.
- Označení na produktu udržuje čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nesplňuje periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotíte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty. Vlhké podmínky (např. dešť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku. - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovníy Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vadý materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravením nebo opravením, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálněmú riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnosti vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějí certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznařného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - l. Normy - j. Pozorné čtení návodu k používání - k. Identifikace typu - l. Trída (B základní) - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Materiály

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opazovanja vsebujejo informacije o pogostih napakah načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstavljati ali opisati vse možne napake načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Pri izdelku za prebrabo sedežnega pasu v pas za ustavljanje padca. Samo kombinacija sedežni pas + TOP, ki je opredeljena kot skladna (glej poglavje Skladnost), je EN 361 : 2002 certificirana. Ta pasdes ne sme presesti svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki ji uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno posvetovati za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni šteti in meriti, izločite te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenska trakova, (2) hrbtna sponka za nastavitve, (3) srednja sponka za nastavitve, (4) prsno navezovalno mesto, (5) vezni člen za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) CAPTIV, (7) elastična držala, (8) Velcro držalo za ASAP/SORBER, (9) dodatke za spravilo veznega člena na podlažiku za zaustavitev padca (prodaja se ločeno), (10) trak za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu, (11) zanka za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu s kavojskim vozlom

Glavni materiali

Trakovi: poliester, poliamid.

Sponke za nastavitve: aluminij.

Navezovalna mesta in vponka za povezavo prsnega in sedežnega pasu: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Priporočila podrobten pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od vrste in intenziteto predpov in vaši državi in vaših pogojeh uporabe). Zaradi intenziteto vaše uporabe boste morda morali svojo opremo varovalno opremo pregledovati pogosteje.

Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Prsni pas

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive. Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij.

Preverite pravilno delovanje DOUBLEBACK sponk.

Na prsnem navezovalnem mestu preverite prisotnost zaščite z oznako A. Te zaščite ne smete odstraniti.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije (na stebilu, zakovici, vratih, varnostni matici). Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odpirna Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Preverite, da se matica prilepi in odvije.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zategnjene.

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je matica prilita. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilc matico ali poškodovala vratca. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vaši državi (npr. EN 813 pasove).

Uporabljajte samo pasovi, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti. Prsni pas je opremljen z Am'D SCREW-LOCK veznim členom, ki ga lahko zamenjate z Am'D TRIACT-LOCK, OK SL ali OK TL (različica 2017), OXAN SL ali OXAN TL (različica 2017).

Oglejte si navodila za uporabo ustrezno izdelkov. CAPTIV morate uporabiti z vašim veznim členom.

5. Namestitev TOP prsnega pasu

A. Namestitev na sedežni pas

Sledite navodilom na risbah. Namestitev zaključite tako, da preverite, ali je trak v hrbtni sponki za postavitev pravilno nameščen.

B. Oblačenje kompletnega pasu

Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Am'd SCREW-LOCK vezni člen

Vponka ni neuničljiva

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

V varnem okolju se morate s svojo opremo premakati in viseti v pasu na vsaj pritrjeni točki, da preverite, ali se pas pravilno prilega, zagotavlja ustrezno udobno za predvideno uporabo in da je optimálno nastavljen.

6. EN 361: 2002 prsno navezovalno mesto za ustavljanje padca

Za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, na primer prenosnim lovilcem padca, blazilcem surka, se lahko uporabljajo samo pritrilne točke po standardu EN 361. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko 'A'.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (na primer blazilca surka, prenosnega lovilca padca).

7. CAPTIV dodatek za pozicioniranje veznega člena

CAPTIV dodica pripomore k postavitvi veznega člena vzdolž glavne osi. Zamenjajte odstranljivo ročico CAPTIV, če zamenjate vezni člen.

8. Velcro držalo

Odstranljivo Velcro držalo lahko namestite na desno ali levo naramnico. Lahko ga uporabljate, da držite vaš blazilac energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

9. Prostor za spravilo veznega člena na podaljšku za ustavitev padca

A. Uporabljajte se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.

B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podlažjka tako, da ne ovira blazilca surka.

Ni za ustavljanje padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrilne sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusi tipa EN 795 (minimálna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo siceršnje nastavek nameščeno, da zmanjšate tveganje in visenja padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- Poskrbite, da se vaši izdelki ne bodo drgnili ob trapeve površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Nedajavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenziteto uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je preselgel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvornite o njegovi zanesljivosti

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartását és a felszerelés helyes használatát mindenképp fontos. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ennek használati utasítás megértéséhez kapcsolatban lépjen a kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magából való leesés elleni védelmére. Melihevederző beülőhevederek teljes testhevederzetté való átalakítására. Az EN 361: 2002 szabványunk csak az egymással kompatibilis beülőheveder + TOP kombináció felel meg (lásd a Kompatibilitás - c. bekezdést).

A terméket több a megadott szaktőlátszárdásnál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felölösség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esetek, leesső tételek vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használatát előtt olvasson el szűkséges, hogy a felhasználó: - Olvassa el és értsé meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről. - Alaposan megismerje a terméket annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelemztetés figyelemven kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, akkor ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Vállpántok, (2) Hátsó állítócsat, (3) Első állítócsat, (4) Mellkasi bekötési pont, (5) Összekötőelem a melihevder és beülőheveder csatlakoztatásához, (6) CAPTIV, (7) Elastikus bújatók, (8) Tépőzáras bújatók ASAP/SORBER száma, (9) Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására (külön megvásárolható), (10) Heveder a beülő hátsó részéhez való rögzítéshez, (11) Hurok a beülő hátsó részéah való rögzítéshez szorító csomóval.

Alapanyagok

Hevederek: poliszter, nylon.

Állítócsatok: alumínium.

Bekötési pontok és melihevder-beülőheveder összekötőeleme: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a felszerelési alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbib felülvizsgálatára.

A használati utasításban ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapunkon kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sorozátszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Melihevderzet

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyagok okozta károsodásra. Vizsgálja meg a DOUBLEBASIC csatok működőképességét. Ellenőrizze a mellkasi bekötési ponton az A jelszerű taktór megjelét. Ezt a takarót nem szabad eltávolítani.

Am/D SCREW-LOCK összekötőelem

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozio nyomai (a testen, a szegcseken, a nyelven és a zárgyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikus és tökéletesen becsúszdik. A Keylock nyelvének ne zárja el idegen test.

Ellenőrizze, hogy a zárgyűrű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól zárodnak-e. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszategyeli irányban terheje. A zárgyűrű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kérjük, hogy a karabinert nyomás vagy ráhúzás nélkül, melyre nyitnia vagy a zárgyűrűt kinyitnia. Az eszköz állapota és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Melihevderrel együtt használt eszközökkel, meg kell felülni az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 813 szabványunk stb.). A terméket csak a kompatibilitás jelölt beülőhevederekkel szabad használni. Tájékozódjon a kompatibilitás mutató táblázatból. A melihevder Am/D SCREW-LOCK összekötőelemmel szállítjuk, mely a következő összekötőelemekkel helyettesíthető: Am/D TRIACT-LOCK, OK SL vagy OK TL (2017-es verzió), OXAN SL vagy OXAN TL (2017-es verzió). Tájékozódjon a fenti termékek használati utasításából. Az összekötőelemmel CAPTIV használatra kötelező.

5. A TOP felszerelése

A beülőhöz való csatlakoztatás

Kövessze az ábrán látható lépéseket. Fejezze be a beszerelést azzal, hogy ellenőrizi, hogy a heveder megfelelően van befűzve a hátsó állítócsatra.

B A teljes testhevederzet felvétele

A kilógó hevederöveket gondosan (kísérni) rejtse el a bújatók alá.

Am/D SCREW-LOCK összekötőelem

A karabiner nem tönkreterhetlen.

A karabiner szaktőlátszárdása hosszategyeli-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más (pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő) terhelése veszélyes és csökkenti annak szaktőlátszárdását.

Beállítás és kipróbálás

Melihevderet mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse. Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen jódjon bele a hevederbeze felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati módoknál megfelelő kényelméről.

6. EN 361: 2002 szabványunk megfelelő mellkasi bekötési pont zuhanás megtartására

Kizárólag az EN 361 bekötési pontok alkalmasak zuhanás megtartását szolgáló rendszer, például kötést szánt magból zuhanásgátó, energiaelnyelő csatlakoztatásokra. A jobb felismerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A” betűvel vannak megjelölve.

Szabad esetér: a felhasználó által szabad tér

A felhasználó által szabad térnek elegendően nagygnak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során se ne ütközzön tárgynak, ne ütközzön neki. A szabad esetér kizárólag a vonatkozó konkrét részeket a többi eszköz (például energiaelnyelő, mób zuhanásgátó) használati utasításában találhatók.

7. CAPTIV összekötőelemet irányban tartó áthidaló

A CAPTIV áthidaló az összekötőelemet hosszategyeliirányú terhelés alatt tartja. Az összekötőelem cseréje esetén tegye át az új összekötőelemre a lehető CAPTIV-ot.

8. Tépőzáras bújató

A lehető tépőzáras bújató a jobb vagy a bal vállpántra rögzíthető. A mobil zuhanásgátó energiaelnyelőjének helyi pozícióiban tartására szolgál.

9. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására

A Kizárólag a kantár nem használt szárnak kiakasztására használatból. B. Zuhánást megtartások a jól elegendő a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.

Ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EQ] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfigyelésről nyilatkozat a Petzl.com honlapon lefethető.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelzárelés szükség esetére.

- A rendszer kőkötési pontja a felhasználó fűköt helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szaktőlátszárdás).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad eseteret, hogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kőkötési pont pozícionálásától ügyleten a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag az zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederrel használató.

- Dobbnéle felszerelés használatáa esetén veszélyt jelent, hogy a egyéb felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- Mindgy ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsielő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota felelően meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. Hevederzetével való hosszant tartó ógas eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kénringsi rendelkezésekhez vezetnek.

- Használatkor a rendszer valamennyi nyelvének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználásának a termék használati utasítását a forgalombá hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dobozában, hogy a termékek való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leseleztetni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használati módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlképe megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék nem felel meg a felülvizsgálatban. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

- A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Eltettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatt) együttesen befolyásolhatja a termék megfelelő működését. - D. Övintezkedések - E. Tisztítás/értőntetés - F. Száritás - G. Törölás/ szállítás. A termék nem megfelelő törölása idő előtti öregedést okozhat. - H. Módosítások/jávitások (a Petzl szakszervízén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínű. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomokönvethetőség és jelölések

A. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusnyilatványt kiállító notifikált szervezet - B. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomok önvetethetőség: dátumtáml - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás helye - g. Tájékozódási útmutató - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Összféll (B base) - m. A gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. Anyagok

RU

Eta инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь к компании Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (МС).

Грудная обвязка для превращения привязи для положения сидя в страховочную привязь для защиты от падения. Только комплекты, состоящие из привязи для положения сидя + грудная обвязка, являются совместимыми (см. раздел «Совместимость»), имеют сертификацию EN 361: 2002.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкции Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения, вызванного, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среди использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка, (3) Грудная регулировочная пряжка, (4) Грудная точка крепления, (5) Соединительное кольцо грудной обвязки и привязи для положения сидя, (6) CAPTIV, (7) Эластичные держатели стропы, (8) Липучка Velcro для ASAP/SORBER, (9) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения (продается отдельно), (10) Стропа для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя, (11) Петли для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя полусхватывающим узлом.

Основные материалы

Стропы: полиэстер, нейлон.
Регулировочные пряжки: алюминий.
Точки крепления и соединительное звено грудной обвязки и привязи для положения сидя: алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом (лицом, имеющим квалификацию и знания в области местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, даты проверки, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка

Проверьте состояние строп возле точек крепления и состояние регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов.

Убедитесь, что пряжка DOUBLEBASIC работает надкрайнем образом.

Убедитесь, что на грудной точке крепления присутствует крышка с маркировкой «A». Эту крышку нельзя снимать.

Карабин Am/D SCREW-LOCK

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на корпусе, зацепке, защелке и запорном элементе). Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Открытие Keylock не должно быть ничем

забито или закупорено.

Проверьте открытие и закрытие запорного элемента.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Убедитесь, что карабин всегда нагнут в сторону своей главной оси.

Важно проверять состояние запорного элемента карабина заблаговременно. Ищите любые возможные давления или трения, которые могут быть открыты защелку или повредить запорный элемент.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи. Снаряжение, которое используется с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи для положения сидя (EN 813)).

Используйте только совместимые привязи для положения сидя. Используйте для превращения таблички совместимости.
Грудная обвязка поставляется с карабином Am/D SCREW-LOCK, который может быть заменен карабином Am/D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версии 2017), OXAN SL или OXAN TL (версии 2017).

Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации соответствующих изделий. Обязательно используйте с карабином перемещку CAPTIV.

5. Установка грудной обвязки TOP

A. Присоединение к привязи для положения сидя

Следуйте инструкциям на рисунках. По окончании установки убедитесь, что стропа правильно вставлена в заднюю регулировочную пряжку.

B. Установка полной страховочной привязи

Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах.

Карабин Am/D SCREW-LOCK

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Наружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это снижает его прочность.

Регулировка и тест на вышивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.

В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вышивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что привязь - нужного размера, что будет обеспечен надлежащий контроль во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361: 2002

Только точка крепления EN 361 служит для присоединения системы защиты от падения, например средства защиты от падения ползучего типа, амортизатора рыбка. Чтобы их было просто найти, эти точки маркированы буквой «A».

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не унарился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (например, амортизатора рыбка, средства защиты ползучего типа).

7. Перемычка для фиксации карабина CAPTIV

Перемычка для фиксации карабина CAPTIV позволяет направить нагрузку вдоль главной оси карабина. Меняя карабин, снова устанавливайте перемычку для фиксации карабина CAPTIV.

8. Липучка Velcro

Сменная липучка Velcro может быть установлена на правый или левый плечевой ремень. Она может быть использована для удержания амортизатора рыбка вашего средства защиты от падения ползучего типа в верхнем положении.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения.

B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечный карабин и тем самым уменьшают риск травмирования.

Они не являются точкой крепления для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точки анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и они должны отвечать требованиям EN 795 (минимальная прочность - 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его угрозу.

- Страховочная привязь для защиты от падения - единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента.

- Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.</

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не възмозно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоснони травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Гръден колан за трансформиране на колан за седнало положение в предпазен колан за цялото тяло. Само комбинацията от колан за седнало положение + TOP; определени като съвместими (вижте параграфъа "Съвместимост"), са сертифицирани съгласно стандарт EN 361:2002.

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!

Достъпните, за които е предназначено този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоснони наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с колната обстановка.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се съвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоснони травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такава личе. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последния номер, датен на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

2. Номерация на елементите

(1) Раменини колани, (2) Задна катарамза за регулиране, (3) Предна катарамза за регулиране, (4) Гръдна точка, (5) Съединител гръден колан - седналка, (6) CAPTIV, (7) Ластични гайки, (8) Гайка Velcro за ASAP-SORBER, (9) Елементи за закачане за осигурителен ремък (продават се отделно), (10) Лента за свързване към задната част на колан за седнало положение, (11) Ухо за свързване чрез кожен възел към задната част на колан за седнало положение.

Основни материали

Ленти: полиестер, полиамид.

Катарамзи за регулиране: алуминий.

Точки на окачване и съединител, свързващ горната и долната част: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и честотата на употреба).

Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер, датен на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Гръден колан

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.

Внимавайте за късане, износване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK. Проверете наличието на пластмасовия елемент с маркировка А върху гръдната точка. Този елемент не трябва да се деформира.

Карabinieri Am'D SCREW-LOCK

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, ключалката и мубата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря правилно и издръж. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нищо.

Направете проверка на заключването и отключването на мубата.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Проверявайте дали карabinieriът се натоваря по гюлмата ос. Следете редовно дали мубата е заключена. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреди на мубата. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от безопасностна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

Елементите, които се използват с гръдния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например колан за седнало положение EN 813).

Използвайте само тези продукти, посочени като съвместими. Използвайте за справка таблицата за съвместимост.

Гръдният колан се продава със съединител Am'D SCREW-LOCK, който може да се замени със съединител Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версии 2017), OXAN SL или OXAN TL (версия 2017).

Прочетете инструкциите за употреба на съответните продукти.

Използвайте задължително елемент CAPTIV върху карабинера.

5. Поставяне на гръден колан TOP

А. Включване към колана за седнало положение (седналката)

Следвайте инструкциите от схемите. Проверете накрая дали лентата е прекарана обратно през задната катарамза за регулиране.

В. Поставяне на предпазен колан за цялото тяло

Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Карabinieri Am'D SCREW-LOCK

Карabinieriът не е нещо неразрушимо.

Карabinieriът има максимална якост по гюлмата ос и при затворена ключалка. Да се натоваря карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоваря по малката ос или с отворена ключалка.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигурни, че предпазният колан е точния размер, предпоставя желания комфорт и е правилно регулиран, трябва да извършнете няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка на окачване за защита срещу падане EN 361: 2002

Само типове EN 361 са предназначени за свързване към система, спираща падане, например спиращо устройство към въже или поглъщател на енергия. За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата А.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (например поглъщател на енергия, спиращо устройство).

7. Елемент CAPTIV за позициониране на съединителя

Преградата CAPTIV служи за фиксиране на съединителя в позиция на натоваряне по гюлмата ос. Ако смените съединителя, монтирайте елемента CAPTIV на новия съединител.

8. Гайка Velcro

Подвижната гайка Velcro може да се поставя на джнатата или на лявата раменна лента. Тя може да се използва и за да стои абсорбера на спиращото устройство във височна позиция.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

А. Трябва да се използва само за закачане на свободния край на ремъка.

В. При падане на ползвателя системата за откчане освобождава съединителя, за да не възпрепятства развалянето на поглъщателя на енергия.

Това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепяне на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепяване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и от височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обзепаване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравосово състояние.

Неподходящо висъщо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикначени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премакнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Брукуване на продукта

Някое извършено събитие може да доведе до брукуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употребя както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се брукува, когато:

- Срокуът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоваряване.
- Ресултат от проверката на продукта е незадоволителен. Свмнявате се в неговата надеждност.
- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Тряб е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
- Ужиконете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност: 10 години - **В. Маркировка** - **С. Разрешена температура.** Влажност и условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със **сурово време** (под **А**) могат да **наведат на правилното функциониране на вашия продукт**. - **Д. Предупреждения при употреба** - **Е. Почистване/дезинфекция**. - **Г. Сушене** - **Г. Съхранение/транспорт.** Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - **Н. Модификации/ремонти** (забраниени са извън сервизите на Petzl) - **Изключено подмяна на резервни части** - **Л. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - **В.** Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - **С.** Контрол: основни данни - **д.** Индивидуален номер - **е.** Година на производство - **ж.** Месец на производство - **з.** Номер на партида - **и.** Индивидуална идентификация - **л.** Стандарти - **м.** Прочетете внимателно техническите указания - **к.** Идентификация на модела - **л.** Клас (с основен) - **м.** Адрес на производителя - **п.** Дата на производство (месец/година) - **о.** Състав

TR

Kullanım Talimatı (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Yükarılar bu ürünün yanlış kullanımla ilgili en risksiz hal-kında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Günel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm üyanları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadr. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyanılması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheğiniz veya anlamadığınız bir husus olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanılma alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılmak üzere kişisel koruyucu donanım (KKD). Alt emniyet kemeri düşüş durdurma kemeriine dönüşümek için üst emniyet kemeri. Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen (bkz. Uyumluluk bölümü) alt emniyet kemeri + TOP kombinasyonu EN 361 : 2002 sertifikalıdır.

Ürün, sırtlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarına belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılabacağı aktivitelere doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşme sonucu veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürün kullanımdan önce, kullanımların ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir. Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anlamadığınızdan emin olun.

Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırlar hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anlamadığınız ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarıları uyanulması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilere veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimli altında kullanılmamalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğiniz ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilebilecek durumlarda değışlisiniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamıyorsanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Omuz askıları, (2) Arka ayak tokası, (3) Ön ayak tokası, (4) Göğüs bağlantı noktası, (5) Üst kemer-alt kemer bağlantı noktası, (6) CAPTIV, (7) Elastik tutucular, (8) ASAP-SORBER için Velcro cırt bantı, (8) Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu (ayn satılır), (10) Alt emniyet kemeriin arkasına bağlanğı için kayış, (11) Alt emniyet kemerinin arkasına üzenğı düğümü ile bağlanğı için halka.

Malzeme

Kayışlar: polyester, naylon.

Avay tokaları: alüminyum.

Bağlantı noktaları ve üst kemer-alt kemer ön bağlama aparatı: alüminyum alaşım.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınız sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ükünüzde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanılm koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az sıklıkla kayıtlıya yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydediniz: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar; yorumlar; muayeneyi yapmanın adı ve izması.

Her kullanımdan önce

Üst kemer

Bağlantı noktalandıkdı, ayak tokalandıkdı ve emniyet dğışilerinde dokunulmalı kontrol edin. Örneğin kullanımı, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar oluş umadığınız kontrol edin.

DOUBLEBACK tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.

Göğüs bağlama noktasında A işaretli kapakın mevcut olduğundan emin olun. Bu kapak çıkarılmamalıdır.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı

(Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında) herhangi bir deformasyon, çatlak, ız, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının tamamen açıldığında ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Keylock deliğı kapalı veya tkalı olmalıdır.

Kilitleme mekanizmasını kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Avay tokalarının düzgün şekilde kilimş olduğunun düzenli olarak kontrol edin.

Karabına üzerindeki yükün her zaman ana eksenide olduğundan emin olun.

Kilitleme mekanizmasını kilitli durumda olduğunun düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılması durumunda olabalecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürtünme yapılmamalıdır. Kaçının.

Ürünün durumu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlara olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığınıdan emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlara karabınarın farklı bir şekilde (örn. kincil eksenide veya kapı açkılar) yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

Üst emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ükünizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 813 emniyet kemeri için).

Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen emniyet kemerlerini kullanın. Uyumluluk tablosuna bakın.

Üst emniyet kemeriinde, Am'D TRIACT-LOCK, OK SL veya OK TL (2017 versiyonu), OXAN SL veya OXAN TL (2017 versiyonu) ile değıştirilebilen Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı mevcuttur.

İlgili ürünlerin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatı CAPTIV ile kullanılabılır.

5. TOP üst emniyet kemerinin takılması

A. Alt emniyet kemeriine takılması

Şemalardaki talimatları izleyin. Kayışın arka ayak tokasına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olarak kurulumu tamamlayın.

B. Tam vücut emniyet kemerinin takılması

Kayışların fazlaık kısımlarını (kullanılmış olarak) tutuculara doğru şekilde yerleştirildiğizinden emin olun.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı

Karabına kırılmaz değıştir.

Karabına ana eksenide yüklenildiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabınarın farklı bir şekilde (örn. kincil eksenide veya kapı açkılar) yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durduruma yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriinz güvenli bir şekilde (ükünüzde oturacak şekilde) ayarlanmalıdır.

Konforlu bir ortamda, emniyet kemerinin üzerinize uydduğundan, amaçlanan kullanıı için yeterli korumayı sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için ekipmanınız ile birlikte hareket etmeli ve her bir bağlantı noktasına bağlanarak askıda kalmalınsız.

6. EN 361: 2002 düşüş durdurma göğüs bağlantı noktası

Örneğin hareketli düşüş durdurucu veya şok emici gibi bir düşüş durdurma sistemi bağlamak için sadece EN 361 bağlama noktası kullanılabılır. Kolay ayrıt edilebilmesi için bu noktalar 'A' harfle ile işaretlenmiştir.

Düşüş açkılığı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan miktarı

Kullanıcının altındaki boş alan, bir düşüş yaşanmas durumunda kullanıcının bir eengele çarpmasını önlemeye yeterli olmalıdır. Düşüş açkılığı mesafesinin hesaplanması ilişkin ayrıntılı bilgiler, diğer bileşenleri (örneğin şok emicinin, hareketli düşüş durdurucunun) Kullanım Talimatlarında yer alır.

7. CAPTIV bağlama aparatı konumlandırıcı

CAPTIV konumlandırma aparatı, bağlama aparatının ana eksenide konumlandırılmasını sağlar. Bağlama aparatını değıştirilseniz, okıanabilir CAPTIV konumlandırma aparatını da değıştirin.

8. Velcro cırt bant

Okıanabilir Velcro cırt bant sağ veya sol omuz askısına yerleştirilbilir. Hareketli düşüş durdurucunuzun cırt emicisini yüksek bir konumda tutmak için kullanılabılır.

9. Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu

A. Sadece kullanılmıyayan lanyard uçları için lanyard karabinası tutucu olarak kullanılabılır.

B. Düşme durumunda, lanyard karabinası tutucu şok emicinin açılması engellemek için lanyard bağlama aparatını serbest bırakır.

Bu bir düşüş durdurma bağlantı noktası değildir.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluğu beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกค้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการกระทำระยะวิธะความคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดอกที่ปรับให้สายรัดสะโพกเปลี่ยนเป็นชุดสายรัดนิริภย์เพื่อยับยั้งการตก
เฉพาะสายรัดนิริภย์ครึ่งตัว + TOP ที่ประกอบรวมกันเท่านั้นที่ถูกระบุให้ต้องใช้ร่วมกัน (ดูหัวข้อ ความเข้ากันได้) ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 361:2002
อุปกรณ์นี้ต้องใช้ในอุ้งใช้งานเชิงลึกจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้องใช้ในอุ้งใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัสหรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้นำงานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และ คุนยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากำคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดไหล่, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (4) จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก, (5) ตัวล็อกเชื่อมต่อสายรัดอก-กับสายรัดสะโพก, (6) CAPTIV, (7) แถบยางยึดสำหรับเก็บสายรัด, (8) แถบเวลาโครสำหรับเก็บ ASAP®SORBER, (9) จุดติดยึดเชือกสั้นสำหรับยับยั้งการตก (กำหนดข้างหาค), (10) สายรัดสำหรับติดยึดขาด้านหลังของสายรัดนิริภย์ครึ่งตัว, (11) ห่วงสำหรับติดยึดขาเด้นหลังของสายรัดนิริภย์ครึ่งตัวด้วยเงื่อนไข girth hitch

วัสดุประกอบหลัก

สายรัด: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน
หัวเข็มขัดปรับสายรัด: อลูมิเนียม
ตัวล็อกจุดคอยึด และตัวล็อกเชื่อมต่อสายรัดอก-สายรัดสะโพก ด้านหน้า: อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

สายรัดอก

ตรวจสอบสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน
ตรวจสอบรอยขาด, เสื่อมสภาพ และ ความเสียหายต่างๆ เช่น จากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด DOUBLEBACK ใช้งานได้อย่างถูกต้อง
บริเวณจุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก ให้ตรวจสอบว่าปลอกหุ้มเครื่องหมายตัว A ยังอยู่ติดปลอกหุ้มนี้ต้องใช้ในอุ้งนำออก

ตัวล็อกเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ลำหนึ่, การเสื่อมสภาพ หรือ ทรบสนิม (บนโครงสร้าง, หมุดยึด, ประตูดและปลอกยึด)
ตรวจสอบว่าประตูสามารถเปิดได้ และปิดได้โดยอัตโนมัติ
ทำงานอย่างสมบูรณ์
ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อกรหรือนิ่สิ่งอุดตัน

เช็คว่าปลอกยึดประตูทำการล็อกและคลายล็อกได้

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
ตรวจสอบว่าตัวการาใบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประตูล็อกได้ปิดล็อกยึดแล้ว
หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดขัดที่จะทำให้ล็อกไม่ได้อธิ่ทำให้ปลอกประตูล็อกยึดตาย
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เสมอเป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นไว้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกกดกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 813 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับสายรัดนิริภย์)
โดยเฉพาะสายรัดสะโพก ที่ถูกกำหนดความเข้ากันได้
ดูตาราง แสดงความเข้ากันได้
ชุดสายรัดอกจำหน่ายมาพร้อมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK หรืออาจแทนที่ด้วย Am'D TRIACT-LOCK, OK SL หรือ OK TL (รุ่น 2017), OXAN SL หรือ OXAN TL (รุ่น 2017)
อ้างอิงตามคู่มือการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน CAPTIV ต้องใช้งานร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ

5. การติดตั้ง TOP สายรัดอก

A. การติดตั้ง บนสายรัดสะโพก

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย ติดตั้งให้สมบูรณ์โดยตรวจสอบเช็เพื่อใหมันเ้าว่าสายรัดได้ถูกเปลี่ยนบริเวณหัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลังอย่างถูกต้อง

B. ใส่สายรัดนิริภย์แบบเต็มตัว

มันเ้าว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded flat) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

ตัวล็อกเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK

การาใบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

การาใบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูเปิดล็อก การเ้าแรงกดลงบนด้านอื่นของการาใบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ชุดสายรัดนิริภย์ต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย คุณต้องเคลื่อนไหวกไปมาและหย่อนตัวในสายรัดนิริภย์จากแต่ละจุดผูกยึดพร้อมด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจสอบว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

6. EN 361:2002 มาตรฐานเกี่ยวกับจุดยึดต่อที่หน้าอกเพื่อป้องกันการตก

เฉพาะจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 361 เท่านั้นที่ใช้สำหรับติดยึดกับระบบยับยั้งการตก ตัวอย่างเช่น ด้วยยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้, เชือกสั้นลดแรงกดกระชาก เพื่อความสะดวกในการระงับภัยจะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะบังคับด้วยตัวอักษร ‘A’

พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะทางด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้เ้าไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัยสามารถค้นหาได้จากคำแนะนำในการใช้งานสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เช่น โดยเฉพาะในเชือกสั้นลดซ้ำแรง, ด้วยยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้)

7. CAPTIV ตัวล็อกเชื่อมต่อ-ตัวกันเพื่อคงตำแหน่ง

CAPTIV แบ่งกำหนดตำแหน่ง ช่วยในการกำหนดทิศทางของตัวล็อกเชื่อมต่อให้เ้าไปในด้านแกนหลัก ให้เปลี่ยนแท่ง CAPTIV เมื่อคุณเปลี่ยนตัวล็อกเชื่อมต่อ

8. แถบเวลาโคร

ตัวเก็บแถบเวลาโครแบบถอดได้สามารถถอดไว้ได้ทั้งซ้ายและขวาของสายรัดไหล่ สามารถใช้เพื่อการคงเชิงขึ้นของด้วยยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่เ้าอยู่ในตำแหน่งสูง

9. จุดติดยึดเชือกสั้นสำหรับยับยั้งการตก

A. ใช้สำหรับแนวตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิริภย์ที่ยังไม่จำเป็นต้องการใช้งานเท่านั้น
B. ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงติดยึดจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อเ้าไม่ให้เกิดการขัดขวางการถีถ่ออกของตัวผู้ลื่นแรงกระชาก
ห่วงติดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับยับยั้งการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบ

เหตุการณ์ฉุกเฉินในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคง ไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระดับขั้นยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเช็พื้นที่ว่างด้านล่างของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องเ้าไว้ว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกค้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิริภย์เป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระดับขั้นยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ต้องเ้าไว้ว่าอุปกรณ์ ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถก่อคร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมเ้าที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เ้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหน้าให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อเ้าอ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- เน้นไว้ว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่สามารถตรวจเช็สภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือเ้าเ้าในความปลอดภัยได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อถูกรูดาสัมย์ (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ห้าลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี- B. เครื่องหมาย- C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้- D. ข้อควรระวังการใช้งาน- E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค- F. การทำเ้าแห้ง- G. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร้าว่าปกติ- H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามดำเนินการภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้นส่วนอะไหล่ทดแทน)- I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากรัดฉุดหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ที่ีผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. องค์่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. หมายเลข(B แบบพื้นฐาน) - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. รัจัดับ